无量义经

（简体注音本）

仁慧草堂编制

说 明

根据《乾隆大藏经》大乘五大部外重译经部，第 0129 部，萧齐天竺沙门昙摩伽陀耶舍译《无量义经》原藏影印本校正注音，句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二四年四月

扫码关注仁慧草堂微信公众号

Email：renhuicaotang@163.com


南無本師釋迦牟尼佛

● 起诵仪

诵经警文

1、未诵前，漱口，澡手。当净三业，若三业无亏，则百福俱集。三业者，身、口、意也。端身正坐，如对圣容，则身业净也。口无杂言，断诸嬉笑，则口业净也。意不散乱，屏息万缘，则意业净也。

2、未诵前，已诵后，俱要对圣像前合掌三礼。如无佛像，对经、对空礼拜亦可。

xiāngzàn

香赞

（一遍）

lú xiāngzhà ruò　fǎ jiè méngxūn　zhū fó hǎi huì xī yáowén　suí chù
炉香乍爇．法界蒙薰．诸佛海会悉遥闻．随处
jié xiángyún　chéng yì fāng yīn　zhū fó xiànquánshēn
结祥云．诚意方殷．诸佛现全身。

ná móxiāngyún gài pú sà mó hē sà
南無香云盖菩萨摩诃萨（合掌三称）

jìngkǒu yè zhēnyán

净口业真言

（三遍）

ōng　xiū lì xiū lì　mó hē xiū lì　xiū xiū lì　sà pó hē
唵．修唎修唎．摩诃修唎．修修唎．萨婆诃。

jìngsān yè zhēnyán

净三业真言

（三遍）

ōng suō wǎ pó wǎ shú tuó suō wǎ dá mó suō wǎ pó wǎ shú dù hàn

唵．娑嚩．婆嚩秣驮．娑嚩达摩娑嚩．婆嚩秣度憾。

ān tǔ dì zhēnyán

安土地真言

（三遍）

ná mó sān mǎnduō mǔ tuó nán ōng dù lū dù lū dì wěi suō pó hē

南無三满哆．母驮喃．唵度噜度噜．地尾．娑婆诃。

pǔ gòngyǎngzhēnyán

普供养真言

（三遍）

ōng yé yé nǎng sān pó wǎ fá zǐ là hòng

唵．誐誐曩．三婆嚩．韈日啰斛。

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó

南無本师释迦牟尼佛（合掌三称）

kāi jīng jì

开经偈

（一遍）

wú shàngshènshēnwēimiào fǎ bǎiqiānwàn jié nánzāo yù

无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì

我今见闻得受持 愿解如来真实义

wú liàng yì jīng

无量义经

xiāo qí tiān zhú shā mén tán mó qié tuó yē shè yì

萧齐天竺沙门昙摩伽陀耶舍译[1]

dé xíng pǐn dì yī

德行品第一

rú shì wǒ wén

如是我闻：

yī shí fó zhù wáng shè chéng qí shé jué shān zhōng yǔ dà bǐ

一时，佛住[2]王舍城耆阇崛山中，与大比

qiū zhòng wàn èr qiān rén jù pú sà mó hē sà bā wàn rén tiān lóng

丘众万二千人俱，菩萨摩诃萨八万人，天、龙、

yè chā qián tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu

夜叉、乾闼婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺

luó qié zhū bǐ qiū bǐ qiū ní jí yōu pó sè yōu pó yí jù dà

罗伽，诸比丘、比丘尼及[3]优婆塞、优婆夷俱，大

zhuàn lún wáng xiǎo zhuàn lún wáng jīn lún yín lún zhū lún zhī wáng

转轮王、小转轮王、金轮、银轮诸轮之[4]王，

guó wáng wáng zǐ guó chén guó mín guó shì guó nǚ guó dà

国王、王子、国臣、国民、国士、国女、国大

zhǎng zhě gè yǔ juàn shǔ bǎi qiān wàn shù ér zì wéi rào lái yì fó suǒ

长者，各与眷属百千万数而自围绕，来诣佛所，

tóu miàn lǐ zú rào bǎi qiān zā shāo xiāng sàn huā zhǒng zhǒng gòng yǎng

头面礼足，绕百千匝，烧香散华，种种供养，

gòng yǎng fó yǐ tuì yī miàn zuò

供养佛已，退一面坐。

qí pú sà míng yuē wén shū shī lì fǎ wáng zǐ dà wēi dé zàng

其菩萨名曰：文殊师利法王子、大威德藏

fǎ wáng zǐ wú yōu zàng fǎ wáng zǐ dà biàn zàng fǎ wáng zǐ mí

法王子、无忧藏法王子、大辩藏法王子、弥

---

[1] 丽本：蕭齊天竺三藏曇摩伽陀耶舍譯

[2] 丽本：在；永乐北藏本及龙藏本：住

[3] 丽本：尼；永乐北藏本及龙藏本：尼及

[4] 丽本：轉輪；永乐北藏本及龙藏本：輪之

lè pú sà dǎoshǒu pú sà yàowáng pú sà yàoshàng pú sà huā
勒菩萨、导首菩萨、药王菩萨、药上菩萨、华

chuáng pú sà huāguāng[5] pú sà tuó luó ní zì zài wáng pú sà guān
幢菩萨、华光菩萨、陀罗尼自在王菩萨、观

shì yīn pú sà dà shì zhì pú sà cháng jīng jìn pú sà bǎo yìn shǒu
世音菩萨、大势至菩萨、常精进菩萨、宝印手

pú sà bǎo jī pú sà bǎozhàng pú sà yuè sān jiè pú sà pí
菩萨、宝积菩萨、宝杖菩萨、越三界菩萨、毗

mó bá[6] luó pú sà xiāngxiàng pú sà dà xiāngxiàng pú sà shī zǐ
摩跋罗菩萨、香象菩萨、大香象菩萨、师子

hǒuwáng pú sà shī zǐ yóu xì shì pú sà shī zǐ fèn xùn pú sà shī
吼王菩萨、师子游戏世菩萨、师子奋迅菩萨、师

zǐ jīng jìn pú sà yǒng ruì lì pú sà shī zǐ wēi měng fú pú sà
子精进菩萨、勇锐力菩萨、师子威猛伏菩萨、

zhuāngyán pú sà dà zhuāngyán pú sà rú shì děng pú sà mó hē sà
庄严菩萨、大庄严菩萨，如是等菩萨摩诃萨

bā wàn rén jù
八万人俱。

shì zhū pú sà mò bù jiē shì fǎ shēn dà shì jiè dìng huì
是诸菩萨，莫不皆是法身大士，戒、定、慧、

jiě tuō jiě tuō zhī jiàn zhī suǒ chéng jiù qí xīn chán jì cháng zài sān
解脱、解脱知见之所成就。其心禅寂常在三

mèi tián ān dàn bó wú wéi wú yù diāndǎoluànxiǎng bú fù dé rù
昧，恬安憺怕无为无欲，颠倒乱想不复得入，

jìng jì qīngchéng zhì xuán xū mò[7] shǒu zhì[8] bú dòng yì bǎi qiān jié wú
静寂清澄志玄虚寞，守志不动亿百千劫，无

liàng fǎ mén xī xiàn zài qián dé dà zhì huì tōng dá zhū fǎ xiǎoliǎo
量法门悉现在前。得大智慧，通达诸法，晓了

fēn bié xìngxiàngzhēn shí yǒu wú chángduǎn míngxiànxiǎn bái yòu
分别，性相真实，有无长短，明现显白。又

shànnéng[9] zhī zhū gēnxìng yù yǐ tuó luó ní wú ài[10] biàn cái zhū[11] fó
善能知诸根性欲，以陀罗尼无阂辩才，诸佛

---

[5] 丽本：光幢；永乐北藏本及龙藏本：光
[6] 丽本：跋；永乐北藏本及龙藏本：颰
[7] 丽本：漠；永乐北藏本及龙藏本：寞
[8] 丽本：之；永乐北藏本及龙藏本：志
[9] 丽本：能善；永乐北藏本及龙藏本：善能
[10] 丽本：礙；永乐北藏本及龙藏本：閡
[11] 丽本：請；永乐北藏本及龙藏本：諸

zhuàn fǎ lún suí shùnnéngzhuàn wēi dī xiānduò yǐ yān yù chén
转 法轮随顺 能 转 ， 微滴[12]先堕， 以淹欲 尘，

kāi niè pánmén shān jiě tuō fēng chú shì nǎo rè zhì fǎ qīngliáng
开涅槃门，扇解脱风，除世恼热[13]，致法清 凉。

cì jiàngshènshēn shí èr yīn yuán yòng sǎ wú míng lǎo bìng sǐ děngměng
次降 甚 深十二因 缘， 用 洒无 明老病死 等 猛

shèng chì rán kǔ jù rì guāng ěr nǎi hóngzhù wú shàng dà shèng rùn zì
盛 炽然苦聚日 光 。尔乃洪注无 上 大 乘 ，润渍

zhòngshēngzhū yǒushàngēn bù shànzhǒng zǐ biàngōng dé tián pǔ lìng yī
众 生 诸有善根，布善 种 子遍 功德田，普令一

qiè fā pú tí méng zhì huì rì yuè fāngbiàn shí jié fú shū zēngzhǎng
切发菩提 萌 。智慧日月，方 便时节，扶踈增 长

dà shèng shì yè lìngzhòng jí chéng ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
大 乘 事业， 令 众 疾 成 阿耨多罗三 藐 三菩提。

chángzhùkuài lè wēimiàozhēn shí wú liàng dà bēi jiù kǔ zhòngshēng
常 住快乐，微 妙 真 实，无 量大悲救苦 众 生 。

shì zhūzhòngshēngzhēnshàn zhī shí shì zhūzhòngshēng dà liáng fú tián
是诸 众 生 真 善知识， 是诸 众 生 大良福田，

shì zhūzhòngshēng bù qǐng zhī shī shì zhūzhòngshēng ān wěn lè chù jiù
是诸 众 生 不请之师，是诸 众 生 安隐乐处、救

chù hù chù dà yī zhǐ chù chùchùwèizhòngzuò dà liángdǎo dǎo
处、护处、大依止处， 处处为 众 作大良导：导

shī dà dǎo shī néngwèishēngmáng ér zuòyǎn mù lóng yì yǎ zhě
师[14]、大导师， 能为生 盲而作眼目， 聋劓哑者

zuò ěr bí shé zhū gēn huǐ quēnénglìng jù zú diānkuánghuāngluànzuò
作耳鼻舌，诸根毁缺能令具足， 颠 狂 荒 乱作

dà zhèngniàn chuán shī dà chuán shī yùn zài qúnshēng dù shēng
大 正 念； 船 师、大 船 师，运载群 生 ，度[15] 生

sǐ hé zhì niè pán àn yī wáng dà yī wáng fēn bié bìngxiàng
死河，置涅槃岸；医 王 、大医 王 ，分别病 相，

xiǎoliǎoyàoxìng suí bìngshòuyào lìngzhòngyào fú tiáo yù dà tiáo
晓了药性，随病 授 药， 令 众 乐服； 调御、大调

yù wú zhūfàng yì xíng yóu rú xiàngmǎ shī néngtiáo wú bù tiáo
御， 无诸放逸行， 犹如 象 马师， 能 调无不调。

---

[12] 丽本：滞；永乐北藏本及龙藏本：滴
[13] 丽本：熱惱；永乐北藏本及龙藏本：惱熱
[14] 丽本：作；永乐北藏本及龙藏本：作大良導、導師
[15] 丽本：渡；永乐北藏本及龙藏本：度

shī zǐ yǒngměng wēi fú zhòngshòu nán kě jǔ huài yóu xì pú sà
师子勇猛，威伏众兽，难可沮坏。游戏菩萨

zhū bō luó mì yú rú lái dì jiān gù bú dòng ān zhùyuàn lì guǎng
诸波罗蜜，于如来地坚固不动，安住愿力，广

jìng fó guó bù jiǔ dé chéng ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí shì zhū
净佛国，不久得成阿耨多罗三藐三菩提。是诸

pú sà mó hē sà jiē yǒu rú sī[16] bù sī yì dé[17]
菩萨摩诃萨，皆有如斯[16]不思议德[17]。

qí bǐ qiū míngyuē dà zhì shè lì fú shéntōng mù qiánlián
其比丘名曰：大智舍利弗、神通目揵连、

huì mìng xū pú tí mó hē jiā zhānyán mí duō luó ní zǐ fù lóu nuó
慧命须菩提、摩诃迦旃延、弥多罗尼子富楼那、

ē rě jiāochén rú děng tiānyǎn ē nuó lǜ chí lǜ yōu bō lí shì
阿若憍陈如等，天眼阿那律、持律优[18]波离、侍

zhě ē nán fó zǐ luó yún[19] yōu bō nántuó lí pó duō jié bīn
者阿难、佛子罗云[19]、优波难陀、离婆多、劫宾

nuó bó jū luó ē zhōutuó shā qié tuó tóu tuó dà jiā shè yōu
那、薄拘罗、阿周陀、莎伽陀、头陀大迦叶、优

lóu pín luó jiā shè qié yē jiā shè nuó tí jiā shèděng rú shì bǐ qiū
楼频螺迦叶、伽耶迦叶、那提迦叶等如是[20]比丘

wàn èr qiān rén jiē ē luó hàn jìn zhū jié lòu wú fù fù zhuó
万二千人，皆阿罗汉，尽诸结漏，无复缚著，

zhēnzhèng jiě tuō
真正解脱。

ěr shí dà zhuāngyán pú sà mó hē sà biànguānzhòngzuò gè
尔时，大庄严菩萨摩诃萨遍观众座，各

dìng yì yǐ yǔ zhòngzhōng bā wàn pú sà mó hē sà jù cóngzuò ér
定意已，与众中八万菩萨摩诃萨俱，从座而

qǐ lái yì fó suǒ tóu miàn lǐ zú rào bǎi qiān zā shāosàntiān
起，来诣佛所，头面礼足，绕百千匝，烧散天

huā tiānxiāng tiān yī tiānyīngluò tiān wú jià bǎo cóngshàng
华、天香、天衣、天璎珞、天无价宝，从上[21]

---

[16] 丽本：是；永乐北藏本及龙藏本：斯
[17] 丽本：功德；永乐北藏本及龙藏本：德
[18] 丽本：憂；永乐北藏本及龙藏本：優
[19] 丽本：云；永乐北藏本及龙藏本：雲
[20] 丽本：如是等；永乐北藏本及龙藏本：等如是
[21] 丽本：于；永乐北藏本及龙藏本：上

kōngzhōngxuánzhuǎn lái xià sì miànyún jí ér xiàn yú fó tiānchú
空 中 旋 转 来下，四 面 云集，而献于佛；天厨、

tiān bō qì tiān bǎi wèi chōngmǎnyíng yì jiàn sè wénxiāng zì rán bǎo
天钵器、天百味 充 满盈溢，见色闻 香，自然饱

zú tiānchuáng tiān fān tiānxuān gài tiānmiào lè jù chùchù
足；天 幢 、天幡、天轩[22]盖、天妙乐具，处处

ān zhì zuò tiān jì yuè yú lè yú fó jí qián hú guì hé zhǎng
安置；作天妓乐，娱乐于佛。即前胡[23]跪，合 掌

yī xīn jù gòngtóngshēng shuō jì zànyán
一心，俱共同 声，说偈赞言：

dà zāi dà wù dà shèng zhǔ wú gòu wú rǎn wú suǒ zhuó
大 哉 大 悟 大 圣 主 无 垢 无 染 无 所 著

tiān rén xiàng mǎ tiáo yù shī dào fēng dé xiāng xūn yī qiè
天 人 象 马 调 御 师 道 风 德 香 熏 一 切

zhì tián qíng bó[24] lǜ níng jìng yì miè shí wáng xīn yì jì
智 恬 情 泊 虑 凝 静 意 灭 识 亡 心 亦 寂

yǒng duàn mèng wàng sī xiǎng niàn wú fù zhū dà yìn jiè rù
永 断 梦 妄 思 想 念 无 复 诸 大 阴 界 入

qí shēn fēi yǒu yì fēi wú fēi yīn fēi yuán fēi zì tā
其 身 非 有 亦 非 无 非 因 非 缘 非 自 他

fēi fāng fēi yuán fēi duǎn cháng fēi chū fēi mò fēi shēng miè
非 方 非 圆 非 短 长 非 出 非 没 非 生 灭

fēi zào fēi qǐ fēi wéi zuò fēi zuò fēi wò fēi xíng zhù
非 造 非 起 非 为 作 非 坐 非 卧 非 行 住

fēi dòng fēi zhuǎn fēi xián jìng fēi jìn fēi tuì fēi ān wēi
非 动 非 转 非 闲 静 非 进 非 退 非 安 危

fēi shì fēi fēi fēi dé shī fēi bǐ fēi cǐ fēi qù lái
非 是 非 非 非 得 失 非 彼 非 此 非 去 来

fēi qīng fēi huáng fēi chì bái fēi hóng fēi zǐ zhǒng zhǒng sè
非 青 非 黄 非 赤 白 非 红 非 紫 种 种 色

jiè dìng huì jiě zhī jiàn shēng sān míng liù tōng dào pǐn fā
戒 定 慧 解 知 见 生 三 明 六 通 道 品 发

cí bēi shí lì wú wèi qǐ zhòng shēng shàn yè yīn yuán chū
慈 悲 十 力 无 畏 起 众 生 善 业 因 缘 出

---

[22] 丽本：幰；永乐北藏本及龙藏本：軒
[23] 丽本：蹋；永乐北藏本及龙藏本：胡
[24] 丽本：怕；永乐北藏本及龙藏本：泊

shì wéi zhàng liù zǐ jīn huī
示为丈六紫金辉

fāng zhěng zhào yào shèn míng chè
方整照耀甚明彻

háo xiàng yuè xuán xiàng rì guāng
毫相月旋项日光

xuán fà gàn qīng dǐng ròu jì
旋发绀青顶肉髻

jìng yǎn míng jìng[25] shàng xià shùn
净眼明镜[25]上下眴

méi jié[26] gàn shū fāng kǒu jiá
眉睫[26]绀舒方口颊

chún shé chì hǎo ruò dān guǒ[27]
唇舌赤好若丹果[27]

bái chǐ sì shí yóu kē xuě
白齿四十犹珂雪

é guǎng bí xiū miàn mén kāi
额广鼻修面门开

xiōng biǎo wàn[28] zì shī zǐ yì
胸表万[28]字师子臆

shǒu zú róu ruǎn jù qiān fú
手足柔软具千辐

yè zhǎng hé màn nèi wài wò
腋掌合缦内外握

bì xiū zhǒu cháng zhǐ zhí xiān
臂修肘长指直纤

pí fū xì ruǎn máo yòu xuán
皮肤细软毛右旋

huái xī bú xiàn yīn mǎ cáng
踝膝不现阴马藏

xì jīn suǒ gǔ lù shuàn cháng[29]
细筋锁骨鹿腨肠[29]

biǎo lǐ yìng chè jìng wú gòu
表里映彻净无垢

jìng shuǐ mò rǎn bú shòu chén
净水莫染不受尘

rú shì děng xiàng sān shí èr
如是等相三十二

bā shí zhǒng hǎo sì kě jiàn
八十种好似可见

ér shí wú xiàng fēi xiàng sè
而实无相非相色

yī qiè yǒu xiàng yǎn duì jué
一切有相眼对绝

wú xiàng zhī xiàng yǒu xiàng shēn
无相之相有相身

zhòngshēngshēnxiàngxiàng yì rán
众生身相相亦然

néng lìng zhòng shēng huān xǐ lǐ
能令众生欢喜礼

tóu[30] xīn biǎo jìng chéng yīn qín
投[30]心表敬诚殷勤

yīn shì zì gāo wǒ màn chú
因是自高我慢除

chéng jiù rú shì miào sè qū
成就如是妙色躯

wǒ děng bā wàn zhī děng zhòng
我等八万之等众

jù gòng qǐ shǒu xián guī mìng
俱共稽首咸归命

shàn miè sī xiǎng xīn yì shí
善灭思想心意识

xiàng mǎ tiáo yù wú zhuó shèng
象马调御无著圣

---

[25] 丽本：照；永乐北藏本及龙藏本：鏡
[26] 丽本：睫；永乐北藏本及龙藏本：睫
[27] 丽本：菓；永乐北藏本及龙藏本：果
[28] 丽本：卍；永乐北藏本及龙藏本：萬
[29] 丽本：膊腸；永乐北藏本及龙藏本：腨腸
[30] 丽本：虔；永乐北藏本及龙藏本：投

qǐ shǒu guī yī fǎ sè shēn
稽 首 归 依 法 色 身

jiè dìng huì jiě zhī jiàn jù
戒 定 慧 解 知 见 聚

qǐ shǒu guī yī miào chuáng[31] xiàng
稽 首 归 依 妙 幢 相

qǐ shǒu guī yī nán sī yì
稽 首 归 依 难 思 议

fàn yīn léi zhèn xiǎng[32] bā zhǒng
梵 音 雷 震 响 八 种

wēi miào qīng jìng shèn shēn yuǎn
微 妙 清 净 甚 深 远

sì dì liù dù shí èr yuán
四 谛 六 度 十 二 缘

suí shùn zhòng shēng xīn yè zhuǎn
随 顺 众 生 心 业 转

yǒu wén mò bù xīn yì kāi
有 闻 莫 不 心 意 开

wú liàng shēng sǐ zhòng jié duàn
无 量 生 死 众 结 断

yǒu wén huò dé xū tuó huán
有 闻 或 得 须 陀 洹

sī tuó ē nà ē luó hàn
斯 陀 阿 那 阿 罗 汉

wú lòu wú wéi yuán jué chù
无 漏 无 为 缘 觉 处

wú shēng wú miè pú sà dì
无 生 无 灭 菩 萨 地

huò dé wú liàng tuó luó ní
或 得 无 量 陀 罗 尼

wú ài yào shuō dà biàn cái
无 碍 乐 说 大 辩 才

yǎn shuō shèn shēn wēi miào jì
演 说 甚 深 微 妙 偈

yóu xì zǎo yù fǎ qīng qú[33]
游 戏 澡 浴 法 清 渠

huò yuè fēi téng xiàn shén zú
或 跃 飞 腾 现 神 足

chū mò shuǐ huǒ shēn zì yóu
出 没 水 火 身 自 由

rú shì fǎ lún xiàng rú shì
如 是 法 轮 相 如 是

qīng jìng wú biān nán sī yì
清 净 无 边 难 思 议

wǒ děng xián fù gòng qǐ shǒu
我 等 咸 复 共 稽 首

guī yī fǎ lún zhuàn yǐ shí
归 依 法 轮 转 以 时

qǐ shǒu guī yī fàn yīn shēng
稽 首 归 依 梵 音 声

qǐ shǒu guī yī yuán dì dù
稽 首 归 依 缘 谛 度

shì zūn wǎng xī wú liàng jié
世 尊 往 昔 无 量 劫

qín kǔ xiū xí zhòng dé xíng
勤 苦 修 习 众 德 行

wèi wǒ rén tiān lóng shén wáng
为 我 人 天 龙 神 王

pǔ jí yī qiè zhū zhòng shēng
普 及 一 切 诸 众 生

néng shě yī qiè zhū nán shě
能 舍 一 切 诸 难 舍

cái bǎo qī zǐ jí guó chéng
财 宝 妻 子 及 国 城

yú fǎ nèi wài wú suǒ lìn
于 法 内 外 无 所 吝

tóu mù suǐ nǎo xī shī rén
头 目 髓 脑 悉 施 人

---

[31] 丽本：幢；永乐北藏本及龙藏本：種；校勘：幢
[32] 丽本：嚮；永乐北藏本及龙藏本：響
[33] 丽本：池；永乐北藏本及龙藏本：渠

fèng chí zhū fó qīng jìng jiè
奉持诸佛清净戒
nǎi zhì shī mìng bù huǐ shāng
乃至失命不毁伤

ruò rén dāo zhàng lái jiā hài
若人刀杖来加害
è kǒu mà rǔ zhōng bù chēn
恶口骂辱终不瞋

lì jié cuò shēn bú juàn duò
历劫挫身不倦惰
zhòu yè shè xīn cháng zài chán
昼夜摄心常在禅

biàn xué yī qiè zhòng dào fǎ
遍学一切众道法
zhì huì shēn rù zhòng shēng gēn
智慧深入众生根

shì gù jīn dé zì zài lì
是故今得自在力
yú fǎ zì zài wéi fǎ wáng
于法自在为法王

wǒ fù[34] xián gòng jù qǐ shǒu
我复[34]咸共俱稽首
guī yī néng qín zhū nán qín
归依能勤诸难勤

shuō fǎ pǐn dì èr
说法品第二[35]

ěr shí dà zhuāngyán pú sà mó hē sà yǔ bā wàn pú sà mó hē
尔时，大庄严菩萨摩诃萨与八万菩萨摩诃
sà shuō shì jì zàn fó yǐ jù bó fó yán shì zūn wǒ děng
萨，说是偈，赞佛已，俱白佛言：“世尊！我等
bā wàn pú sà zhī zhòng jīn zhě yù yú rú lái fǎ zhōngyǒusuǒ zī wèn
八万菩萨之众，今者欲于如来法中有所咨问，
bù shěn shì zūn chuímǐn tīng fǒu
不审世尊垂愍听不？”

fó gào dà zhuāngyán pú sà jí bā wàn pú sà yán shàn zāi
佛告大庄严菩萨及八万菩萨言：“善哉！
shàn zāi shànnán zǐ shàn zhī shì shí zì rǔ suǒwèn rú lái bù
善哉！善男子，善知是时，恣汝所问。如来不
jiǔ dāng bō niè pán niè pán zhī hòu pǔ lìng yī qiè wú fù yú yí yù
久当般涅槃，涅槃之后，普令一切无复余疑。欲
hé suǒwèn biàn kě shuō yě
何所问，便可说也。”

yú shì dà zhuāngyán pú sà yǔ bā wàn pú sà jí gòngtóng
于是，大庄严菩萨与八万菩萨，即共同
shēng bó fó yán shì zūn pú sà mó hē sà yù dé jí chéng ē
声，白佛言：“世尊！菩萨摩诃萨欲得疾成阿

[34] 丽本：等；永乐北藏本及龙藏本：復
[35] 丽本：無量義經說法品第二；永乐北藏本及龙藏本：說法品第二

nòuduō luó sān miǎo sān pú tí yīngdāng xiū xíng hé děng fǎ mén hé
耨多罗三藐三菩提，应当修行何等法门？何
děng fǎ mén néng lìng pú sà mó hē sà jí chéng ē nòuduō luó sān miǎo
等法门能令菩萨摩诃萨疾成阿耨多罗三藐
sān pú tí
三菩提？”

fó gào dà zhuāngyán pú sà jí bā wàn pú sà yán shànnán zǐ
佛告大庄严菩萨及八万菩萨言：“善男子，
yǒu yī fǎ mén néng lìng pú sà jí dé ē nòuduō luó sān miǎo sān pú tí
有一法门，能令菩萨疾得阿耨多罗三藐三菩提。
ruò yǒu pú sà xué shì fǎ ménzhě zé néng jí dé ē nòuduō luó sān miǎo
若有菩萨学是法门者，则能疾得阿耨多罗三藐
sān pú tí
三菩提。”

shì zūn shì fǎ ménzhě hào zì hé děng qí yì yún hé
“世尊！是法门者，号字何等？其义云何？
pú sà yún hé xiū xíng
菩萨云何修行？”

fó yán shànnán zǐ shì yī fǎ mén míngwéi wú liàng yì
佛言：“善男子，是一法门，名为无量义。
pú sà yù dé xiū xué wú liàng yì zhě yīngdāngguānchá yī qiè zhū fǎ
菩萨欲得修学无量义者，应当观察一切诸法，
zì běn lái jīn xìngxiàngkōng jì wú dà wú xiǎo wú shēng wú miè
自本来今，性相空寂，无大无小，无生无灭，
fēi zhù fēi dòng bú jìn bú tuì yóu rú xū kōng wú yǒu èr fǎ ér
非住非动，不进不退。犹如虚空无有二法。而
zhū zhòngshēng xū wànghéng jì shì cǐ shì bǐ shì dé shì shī
诸众生，虚妄横计，是此是彼，是得是失，
qǐ bú shànniàn zàozhòng è yè lún huí liù qù bèi shòu[36] kǔ dú
起不善念，造众恶业，轮回六趣，备受苦毒，
wú liàng yì jié bù néng zì chū pú sà mó hē sà rú shì dì guān shēng
无量亿劫不能自出。菩萨摩诃萨如是谛观，生
lián mǐn xīn fā dà cí bēi jiāng yù jiù bá yòu fù shēn rù yī qiè zhū
怜愍心，发大慈悲，将欲救拔。又复深入一切诸
fǎ fǎ xiàng rú shì shēng rú shì fǎ fǎ xiàng rú shì zhù rú shì fǎ
法，法相如是生如是法，法相如是住如是法，

[36] 丽本：諸；永乐北藏本及龙藏本：受

fǎ xiàng rú shì yì rú shì fǎ fǎ xiàng rú shì miè rú shì fǎ fǎ xiàng
法相如是异如是法，法相如是灭如是法，法相
rú shì néngshēng è fǎ fǎ xiàng rú shì néngshēngshàn fǎ zhù yì
如是能生恶法，法相如是能生善法，住、异、
miè zhě yì fù rú shì pú sà rú shì guānchá sì xiàng shǐ mò xī
灭者，亦复如是。菩萨如是观察四相始末，悉
biàn zhī yǐ cì fù dì guān yī qiè zhū fǎ niànniàn bú zhù xīn xīn
遍知已，次复谛观一切诸法，念念不住，新新
shēngmiè fù guān jí shí shēng zhù yì miè rú shì guān yǐ
生灭；复观即时生、住、异、灭。如是观已，
ér rù zhòngshēngzhūgēnxìng yù xìng yù wú liàng gù shuō fǎ wú liàng
而入众生诸根性欲。性欲无量故，说法无量；
shuō fǎ wú liàng gù yì yì wú liàng wú liàng yì zhě cóng yī fǎ
说法无量故[37]，义亦无量。无量义者，从一法
shēng qí yī fǎ zhě jí wú xiàng yě rú shì wú xiàng wú xiàng
生。其一法者，即无相也。如是无相，无相
bú xiàng bú xiàng wú xiàng míngwéi shí xiàng pú sà mó hē sà ān
不相，不相无相，名为实相。菩萨摩诃萨安
zhù rú shì zhēn shí xiàng yǐ suǒ fā cí bēi míng dì bù xū yú zhòng
住如是真实相已，所发慈悲，明谛不虚；于众
shēngsuǒ zhēnnéng bá kǔ kǔ jì bá yǐ fù wèishuō fǎ lìng zhū
生所，真能拔苦；苦既拔已，复为说法，令诸
zhòngshēngshòu yú kuài lè shànnán zǐ pú sà mó hē sà ruò néng rú
众生受于快乐。善男子，菩萨摩诃萨[38]若能如
shì xiū yī fǎ mén wú liàng yì zhě bì dé jí chéng ē nòuduō luó sān
是修一法门无量义者，必得疾成阿耨多罗三
miǎosān pú tí shànnán zǐ rú shì shènshēn wú shàng dà shèng wú liàng
藐三菩提。善男子，如是甚深无上大乘无量
yì jīng wén lǐ zhēnzhèng zūn wú guòshàng sān shì zhū fó suǒgòng
义经，文理真正，尊无过上，三世诸佛所共
shǒu hù wú yǒuzhòng mó qúndào dé rù bù wéi yī qiè xié jiànshēng sǐ
守护，无有众魔群道得入，不为一切邪见生死
zhī suǒhuài bài shì gù shànnán zǐ pú sà mó hē sà ruò yù jí chéng
之所坏败。是故，善男子，菩萨摩诃萨若欲疾成
wú shàng pú tí yīngdāng xiū xué rú shì shènshēn wú shàng dà shèng wú
无上菩提，应当修学如是甚深无上大乘无

[37] 丽本：量；永乐北藏本及龙藏本：量故
[38] 丽本：菩薩；永乐北藏本及龙藏本：菩薩摩訶薩

liàng yì jīng
量义经。”

ěr shí dà zhuāngyán pú sà fù bó fó yán shì zūn shì zūn
尔时，大 庄 严菩萨复白佛言：“世尊！世尊

shuō fǎ bù kě sī yì zhòngshēnggēnxìng yì bù kě sī yì fǎ mén jiě
说法不可思议，众 生 根性亦不可思议，法门解

tuō yì bù kě sī yì wǒ děng yú fó suǒshuōzhū fǎ wú fù yí nàn
脱亦不可思议。我 等 于佛所 说 诸法无复疑难[39]，

ér zhūzhòngshēngshēng mí huò xīn gù chóng zī wèn shì zūn zì cóng
而诸 众 生 生 迷惑心，故 重 咨问。世尊！自 从

rú lái dé dào yǐ lái sì shí yú nián chángwèizhòngshēngyǎnshuōzhū
如来得道已来，四十余年， 常 为 众 生 演说诸

fǎ sì xiàng zhī yì kǔ yì kōng yì wú cháng wú wǒ wú dà
法四 相之义， 苦义、空义、无 常 、无我、无大

wú xiǎo wú shēng wú miè yī xiàng wú xiàng fǎ xìng fǎ xiàngběn lái
无小、无 生 无灭、一 相[40]无 相，法性法 相 本来

kōng jì bù lái bú qù bù chū bú mò ruòyǒuwénzhě huò dé nuǎn
空寂，不来不去，不出不没。若有闻者，或得 暖

fǎ dǐng fǎ rěn fǎ shì dì yī fǎ xū tuóhuánguǒ sī tuó
法、顶法、忍法[41]、世第一法；须陀洹 果、斯陀

hánguǒ ē nà hánguǒ ē luóhànguǒ pì zhī fó dào fā pú tí
含果、阿那含果、阿罗汉果；辟支佛道；发菩提

xīn dēng dì yī dì dì èr dì sān zhì dì shí dì wǎng rì
心， 登 第一地、第二、第三、至第十地。 往 日

suǒshuōzhū fǎ zhī yì yǔ jīn suǒshuōyǒu hé děng yì ér yánshèn
所 说 诸法之义， 与今所 说 有何 等 异？ 而言 甚

shēn wú shàng dà shèng wú liàng yì jīng pú sà xiū xíng bì dé jí chéng
深 无 上 大 乘 无量义经，菩萨修行，必得疾 成

wú shàng pú tí shì shì yún hé wéiyuàn shì zūn cí āi yī qiè
无 上 菩提， 是事云何？ 唯愿 世尊慈哀[42]一切，

guǎngwèizhòngshēng ér fēn bié zhī pǔ lìngxiàn zài jí wèi lái shì yǒuwén
广 为 众 生 而分别之，普令现在及未来世有闻

fǎ zhě wú yú yí wǎng
法者， 无余疑 网 。”

---

[39] 丽本：菩薩；永乐北藏本及龙藏本：菩薩摩訶薩
[40] 丽本：切；永乐北藏本及龙藏本：相
[41] 丽本：法；永乐北藏本及龙藏本：法、忍法
[42] 丽本：愍；永乐北藏本及龙藏本：哀

yú shì fó gào dà zhuāngyán pú sà shàn zāi shàn zāi
于是，佛告大 庄 严菩萨：“善哉！ 善哉！

dà shànnán zǐ néngwèn rú lái rú shì shènshēn wú shàng dà shèngwēi
大善男子！ 能 问如来如是甚 深无 上 大 乘 微

miào zhī yì dāng zhī rǔ néngduōsuǒ lì yì ān lè rén tiān bá kǔ
妙之义，当 知汝能 多所利益，安乐人天，拔苦

zhòngshēng zhēn dà cí bēi xìn shí bù xū yǐ shì yīn yuán bì dé
众 生 ， 真大慈悲， 信实不虚， 以是因 缘必得

jí chéng wú shàng pú tí yì lìng yī qiè jīn shì lái shì zhū yǒu zhòng
疾 成 无 上 菩提， 亦令一切今世来世诸有 众

shēng dé chéng wú shàng pú tí
生 ， 得 成 无 上 菩提。

shànnán zǐ zì wǒ dào chǎng pú tí shù xià duān zuò liù
“善 男子， 自我道 场 菩提树下， 端 坐六

nián dé chéng ē nòuduō luó sān miǎosān pú tí yǐ fó yǎnguān yī qiè
年，得 成 阿耨多罗三 藐 三菩提，以佛眼 观 一切

zhū fǎ bù kě xuānshuō suǒ yǐ zhě hé zhū zhòngshēngděng xìng yù
诸法不可宣 说。 所以者何？ 诸 众 生 等[43]性欲

bù tóng xìng yù bù tóng zhǒngzhǒngshuō fǎ yǐ fāngbiàn lì sì
不同。性欲不同， 种 种 说法，以[44]方 便力，四

shí yú niánwèixiǎnzhēn shí shì gù zhòngshēng dé dàochā bié bù dé
十余年未显 真[45]实，是故 众 生 得道差别，不得

jí chéng wú shàng pú tí
疾 成 无 上 菩提。

shànnán zǐ fǎ pì rú shuǐ néng xǐ gòu huì ruò jǐng ruò
“善 男子，法譬如水，能 洗垢秽，若井、若

chí ruòjiāng ruò hé xī qú dà hǎi jiē xī néng xǐ zhū yǒu
池、若江、若河、溪、渠、大海，皆悉能 洗诸有

gòu huì qí fǎ shuǐzhě yì fù rú shì néng xǐ zhòngshēngzhū fán nǎo
垢秽。其法水者，亦复如是，能 洗 众 生 诸烦恼

gòu shànnán zǐ shuǐxìng shì yī jiāng hé jǐng chí xī qú dà hǎi
垢。善 男子，水性是一，江 河井池，溪渠大海，

gè gè bié yì qí fǎ xìngzhě yì fù rú shì xǐ chúchén láo děng
各各别异；其法性者，亦复如是，洗除 尘 劳，等

[43] 丽本：以諸眾生；永乐北藏本及龙藏本：諸眾生等
[44] 丽本：種種說法，以；永乐北藏本及龙藏本：以
[45] 丽本：曾顯；永乐北藏本及龙藏本：顯真

wú chā bié sān fǎ sì guǒ èr dào bù yī shànnán zǐ shuǐ suī
无差别，三法、四果、二道不一。善男子，水虽
jù xǐ ér jǐng fēi chí chí fēi jiāng hé xī qú fēi hǎi rú[46] lái
俱洗，而井非池、池非江河、溪渠非海。如来
shì xióng yú fǎ zì zài suǒshuōzhū fǎ yì fù rú shì chū zhōng
世雄于法自在，所说诸法，亦复如是。初、中、
hòushuō jiē néng xǐ chúzhòngshēngfánnǎo ér chū fēi zhōng ér zhōng
后说，皆能洗除众生烦恼，而初非中，而中
fēi hòu chūzhōnghòushuō wén cí[47] suī yī ér yì gè yì
非后，初中后说，文词虽一，而义各异。
shànnán zǐ wǒ qǐ shù wáng yì bō luó nài lù yě yuán
“善男子，我起树王，诣波罗柰鹿野园
zhōng wèi ē rě jū lín děng wǔ rénzhuàn sì dì fǎ lún shí yì shuō
中，为阿若拘邻等五人转四谛法轮时，亦说
zhū fǎ běn lái kōng jì dài xiè bú zhù niànniànshēngmiè zhōngjiān
诸法本来空寂，代谢不住，念念生灭。中间
yú cǐ jí yǐ chùchù wèizhū bǐ qiū bìngzhòng pú sà biànyǎnxuānshuō
于此及以处处，为诸比丘并众菩萨，辩演宣说
shí èr yīn yuán liù bō luó mì yì shuōzhū fǎ běn lái kōng jì dài
十二因缘、六波罗蜜，亦说诸法本来空寂，代
xiè bú zhù niànniànshēngmiè jīn fù yú cǐ yǎnshuō dà shèng wú liàng
谢不住，念念生灭。今复于此，演说大乘无量
yì jīng yì shuōzhū fǎ běn lái kōng jì dài xiè bú zhù niànniànshēng
义经，亦说诸法本来空寂，代谢不住，念念生
miè shànnán zǐ shì gù chūshuō zhōngshuō jīn shuō wén cí
灭。善男子，是故初说、中说、今说，文词
[48]shì yī ér yì bié[49] yì yì yì gù zhòngshēng jiě yì jiě yì
是一，而义别异；义异故，众生解异；解异
gù dé fǎ dé guǒ dé dào yì yì
故，得法、得果、得道亦异。
shànnán zǐ chūshuō sì dì wèi qiú shēngwén rén ér bā
“善男子，初说四谛，为求声闻人，而八
yì zhū tiān lái xià tīng fǎ fā pú tí xīn zhōng yú chùchùyǎnshuōshèn
亿诸天来下听法，发菩提心。中于处处演说甚

[46] 丽本：而如；永乐北藏本及龙藏本：如
[47] 丽本：詞；永乐北藏本及龙藏本：辭
[48] 丽本：詞；永乐北藏本及龙藏本：辭
[49] 丽本：差；永乐北藏本及龙藏本：別

shēn shí èr yīn yuán wèi qiú pì zhī fó rén ér wú liàngzhòngshēng fā
深十二因缘，为求辟支佛人，而无量众生发
pú tí xīn huòzhùshēngwén cì shuōfāngděng shí èr bù jīng mó hē
菩提心，或住声闻。次说方等十二部经、摩诃
bō rě huāyán hǎi kōng[50] xuān[51] shuō pú sà lì jié xiū xíng ér bǎi
般若、华严海空，宣说菩萨历劫修行，而百
qiān bǐ qiū wàn yì rén tiān wú liàngzhòngshēng[52] dé xū tuóhuán sī
千比丘、万亿人天、无量众生得须陀洹、斯
tuóhán ē nàhán ē luóhànguǒ zhù pì zhī fó yīn yuán fǎ zhōng[53]
陀含、阿那含、阿罗汉果，住辟支佛因缘法中。
shànnán zǐ yǐ shì yì gù gù zhī shuōtóng ér yì bié yì yì
善男子，以是义故，故知说同，而义别异；义
yì gù zhòngshēng jiě yì jiě yì gù dé fǎ dé guǒ dé dào
异故，众生解异；解异故，得法、得果、得道
yì yì shì gù shànnán zǐ zì wǒ dé dào chū qǐ shuō fǎ
亦异。是故，善男子，自我得道，初起说法，
zhì yú jīn rì yǎnshuō dà shèng wú liàng yì jīng wèicéng bù shuō kǔ
至于今日，演说大乘无量义经，未曾不说苦、
kōng wú cháng wú wǒ fēi zhēn fēi jiǎ fēi dà fēi xiǎo běn lái
空、无常、无我、非真非假、非大非小、本来
bù shēng[54] jīn yì bú miè yī xiàng[55] wú xiàng fǎ xiàng fǎ xìng bù
不生、今亦不灭、一相无相，法相法性不
lái bú qù ér zhòngshēng sì xiàngsuǒqiān
来不去，而众生四相所迁。

shànnán zǐ yǐ shì yì gù zhū fó wú yǒu èr yán néng yǐ
“善男子，以是义故，诸佛无有二言，能以
yī yīn pǔ yìngzhòngshēng néng yǐ yī shēn shì bǎiqiānwàn yì nà
一音，普应众声；能以一身，示百千万亿那
yóu tā wú liàng wú shù héng hé shāshēn yī yī shēnzhōng yòu shì ruògān
由他无量无数恒河沙身；一一身中，又示若干
bǎiqiānwàn yì nà yóu tā ē sēng qí héng hé shāzhǒngzhǒng lèi xíng yī
百千万亿那由他阿僧祇恒河沙种种类形；一

[50] 丽本：雲；永乐北藏本及龙藏本：空
[51] 丽本：演；永乐北藏本及龙藏本：宣
[52] 丽本：量；永乐北藏本及龙藏本：量眾生
[53] 丽本：得；永乐北藏本及龙藏本：得斯
[54] 丽本：然；永乐北藏本及龙藏本：生
[55] 丽本：切；永乐北藏本及龙藏本：相

yī xíngzhōng yòu shì ruò gān bǎi qiānwàn yì nà yóu tā ē sēng qí héng
一形中，又示若干百千万亿那由他阿僧祇恒
hé shā xíng shànnán zǐ shì zé zhū fó bù kě sī yì shènshēn jìng jiè
河沙形。善男子，是则诸佛不可思议甚深境界，
fēi èr shèng suǒ zhī yì fēi shí zhù pú sà suǒ jí wéi fó yǔ fó nǎi
非二乘所知，亦非十住菩萨所及，唯佛与佛乃
néng jiū liǎo
能究了。

shànnán zǐ shì gù wǒ shuō wēimiàoshènshēn wú shàng dà
“善男子，是故，我说微妙甚深无上大
shèng wú liàng yì jīng wén lǐ zhēnzhèng zūn wú guòshàng sān shì zhū
乘无量义经，文理真正，尊无过上，三世诸
fó suǒ gòngshǒu hù wú yǒuzhòng mó wàidào dé rù bù wéi yī qiè xié
佛所共守护，无有众魔外道得入，不为一切邪
jiànshēng sǐ zhī suǒhuàibài pú sà mó hē sà ruò yù jí chéng wú shàng
见生死之所坏败。菩萨摩诃萨若欲疾成无上
pú tí yīngdāng xiū xué rú shì shènshēn wú shàng dà shèng wú liàng yì
菩提，应当修学如是甚深无上大乘无量义
jīng
经。”

fó shuō shì yǐ yú shì sānqiān dà qiān shì jiè liù zhǒngzhèndòng
佛说是已，于是三千大千世界六种震动，
zì rán kōngzhōng yù zhǒngzhǒnghuā tiānyōu bō luó huā bō tán mó huā
自然空中雨种种华：天优钵罗华、钵昙摩华、
jū wù tóu huā fēn tuó lì huā yòu yù wú shùzhǒngzhǒngtiānxiāng tiān
拘物头华、分陀利华；又雨无数种种天香、天
yī tiānyīng luò tiān wú jià bǎo yú shàngkōngzhōng xuánzhuǎn lái
衣、天瓔珞、天无价宝，于上空中，旋转来
xià gòngyǎng yú fó jí zhū pú sà shēngwén dà zhòng tiānchú
下，供养于佛及诸菩萨、声闻大众；天厨、
tiān bō qì tiān bǎi wèi chōngmǎnyíng yì tiānchuáng tiān fān tiān
天钵器、天百味充满盈溢；天幢、天幡、天
xuān gài tiānmiào lè jù chùchù ān zhì zuòtiān jì yuè gē tàn yú
轩[56]盖、天妙乐具处处安置；作天妓乐，歌叹于
fó yòu fù liù zhǒngzhèndòng dōngfānghéng hé shā děngzhū fó shì jiè
佛。又复六种震动，东方恒河沙等诸佛世界，

[56] 丽本：幰；永乐北藏本及龙藏本：軒

yì yù tiānhuā tiānxiāng tiān yī tiānyīngluò tiān wú jià bǎo tiān
亦雨天华、天香、天衣、天璎珞、天无价宝、天
chú tiān bō qì tiān bǎi wèi tiānchuáng tiān fān tiānxuān gài
厨、天钵器、天百味、天幢、天幡、天轩[57]盖、
tiānmiào lè jù zuòtiān jì yuè gē tàn bǐ fó jí bǐ pú sà shēng
天妙乐具，作天妓乐，歌叹彼佛及彼菩萨、声
wén dà zhòng nán xī běi fāng sì wéishàng xià yì fù rú shì
闻大众。南西北方，四维上下，亦复如是。
yú shì zhòngzhōng sānwàn èr qiān pú sà mó hē sà dé wú
于是，众中三万二千菩萨摩诃萨，得无
liàng yì sānmèi èr wàn sì qiān pú sà mó hē sà dé wú liàng wú shù
量义三昧；二[58]万四千菩萨摩诃萨，得无量无数
tuó luó ní mén néngzhuàn yī qiè sān shì zhū fó bú tuì fǎ lún qí
[59]陀罗尼门，能转一切三世诸佛不退[60]法轮；其
zhū bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí tiān lóng yè
诸比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷、天、龙、夜
chā qián tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó
叉、乾闼婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗
qié dà zhuàn lún wáng xiǎozhuàn lún wáng yín lún tiě lún zhū lún
伽，大转轮王、小转轮王，银轮、铁轮诸轮
zhī wáng guówáng wáng zǐ guóchén guómín guó shì guó
之[61]王，国王、王子、国臣、国民、国士、国
nǚ guó dà zhǎngzhě jí zhūjuànshǔ bǎi qiānzhòng jù wén fó suǒshuō
女、国大长者，及诸眷属百千众俱，闻佛所说
rú shì jīng shí huò dé nuǎn fǎ dǐng fǎ rěn fǎ shì jiān dì yī
如[62]是经时，或得暖法、顶法、忍法[63]、世间第一
fǎ xū tuóhuánguǒ sī tuóhánguǒ ē nà hánguǒ ē luóhànguǒ
法、须陀洹果、斯陀含果、阿那含果、阿罗汉果、
pì zhī fó guǒ yòu dé pú sà wú shēng fǎ rěn yòu dé yī tuó luó ní
辟支佛果，又得菩萨无生法忍，又得一陀罗尼，
yòu dé èr tuó luó ní yòu dé sān tuó luó ní yòu dé sì tuó luó ní
又得二陀罗尼，又得三陀罗尼，又得四陀罗尼，

---

57 丽本：幰；永乐北藏本及龙藏本：軒
58 丽本：三；永乐北藏本及龙藏本：二
59 丽本：數無量；永乐北藏本及龙藏本：量無數
60 丽本：退轉；永乐北藏本及龙藏本：轉
61 丽本：轉輪；永乐北藏本及龙藏本：輪之
62 丽本：如來說；永乐北藏本及龙藏本：所說如
63 丽本：法；永乐北藏本及龙藏本：法、忍法

wǔ liù qī bā jiǔ shí tuó luó ní yòu dé bǎi qiānwàn yì
五、六、七、八、九、十陀罗尼，又得百千万亿

tuó luó ní yòu dé wú liàng wú shù héng hé shā ē sēng qí tuó luó ní
陀罗尼，又得无量无数恒河沙阿僧祇陀罗尼，

jiē néng suí shùnzhuàn bú tuì zhuǎn fǎ lún wú liàngzhòngshēng fā ē nòu
皆能随顺转不退转法轮；无量众生发阿耨

duō luó sānmiǎosān pú tí xīn
多罗三藐三菩提心。

shí gōng dé pǐn dì sān
十功德品第三[64]

ěr shí dà zhuāngyán pú sà mó hē sà fù bó fó yán shì zūn
尔时，大庄严菩萨摩诃萨复白佛言：“世尊！

shì zūn shuō shì wēimiàoshènshēn wú shàng dà shèng wú liàng yì jīng zhēn
世尊说是微妙甚深无上大乘无量义经，真

shí shènshēn shènshēnshènshēn suǒ yǐ zhě hé yú cǐ zhòngzhōng
实甚深！甚深甚深！所以者何？于此众中，

zhū pú sà mó hē sà jí zhū sì zhòng tiānlóng guǐ shén guówángchén
诸菩萨摩诃萨及诸四众，天龙鬼神、国王臣

mín zhū yǒuzhòngshēng wén shì shènshēn wú shàng dà shèng wú liàng yì
民、诸有众生，闻是甚深无上大乘无量义

jīng wú bú huò dé tuó luó ní mén sān fǎ sì guǒ pú tí zhī xīn
经，无不获得陀罗尼门、三法、四果、菩提之心。

dāng zhī cǐ fǎ[65] wén lǐ zhēnzhèng zūn wú guòshàng sān shì zhū fó
当知此法[65]，文理真正，尊无过上，三世诸佛

zhī suǒshǒu hù wú yǒuzhòng mó qúndào dé rù bù wéi yī qiè xié jiàn
之所守护，无有众魔群道得入，不为一切邪见

shēng sǐ zhī suǒ huài bài suǒ yǐ zhě hé yī wénnéng chí yī qiè fǎ
生死之所坏败。所以者何？一闻能持一切法

gù ruò yǒuzhòngshēngnéngwén shì jīng zé wéi dà lì suǒ yǐ zhě hé
故。若有众生能闻是经，则为大利。所以者何？

ruò néng xiū xíng bì dé jí chéng wú shàng[66] pú tí qí yǒuzhòngshēng
若能修行，必得疾成无上[66]菩提。其有众生

[64] 丽本：無量義經十功德品第三；永乐北藏本及龙藏本：十功德品第三
[65] 丽本：經；永乐北藏本及龙藏本：法
[66] 丽本：阿耨多羅三藐三；永乐北藏本及龙藏本：無上

bù dé wénzhě dāng zhī shì děngwéi shī dà lì guò wú liàng wú biān bù
不得闻者，当知是等为失大利，过无量无边不
kě sī yì ē sēng qí jié zhōng bù dé chéng wú shàng pú tí suǒ yǐ
可思议阿僧祇劫，终不得成无上[67]菩提。所以
zhě hé bù zhī pú tí dà dào zhí gù xíng yú xiǎn jìng duō liú nàn gù
者何？不知菩提大道直故，行于险径多留难故。
shì zūn shì jīng diǎnzhě bù kě sī yì wéiyuàn shì zūnguǎngwèi dà
世尊！是经典者，不可思议。唯愿世尊广为大
zhòng cí āi fū yǎn shì jīng shènshēn bù sī yì shì shì zūn shì jīng diǎn
众慈哀敷演是经甚深不思议事。世尊！是经典
zhě cóng hé suǒ lái qù hé suǒ zhì zhù hé suǒ zhù nǎi yǒu rú shì
者，从何所来？去何所至?住何所住?乃有如是
wú liànggōng dé bù sī yì lì lìng zhòng jí chéng ē nòu duō luó sān
无量功德不思议力，令众疾成阿耨多罗三
miǎosān pú tí
藐三菩提？”

ěr shí shì zūngào dà zhuāngyán pú sà yán shàn zāi shàn
尔时，世尊告大庄严菩萨[68]言：“善哉！善
zāi shànnán zǐ rú shì rú shì rú rǔ suǒyán shànnán zǐ
哉！善男子，如是！如是！如汝所言。善男子，
wǒ shuō shì jīng shènshēnshènshēn zhēn shí shènshēn suǒ yǐ zhě hé
我说是经，甚深甚深！真实甚深！所以者何？
lìngzhòng jí chéng wú shàng pú tí gù yī wénnéng chí yī qiè fǎ gù
令众疾成无上[69]菩提故，一闻能持一切法故，
yú zhūzhòngshēng dà lì yì gù xíng dà zhí dào wú liú nàn gù shànnán
于诸众生大利益故，行大直道无留难故。善男
zǐ rǔ wèn shì jīng cóng hé suǒ lái qù zhì hé suǒ zhù hé zhù
子，汝问是经，从何所来、去至何所、住何住[70]
zhě dāngshàn dì tīng shànnán zǐ shì jīng běncóngzhū fó shì zhái
者，当善谛听！善男子，是经本从诸佛室[71]宅
zhōng lái qù zhì yī qiè zhòngshēng fā pú tí xīn zhù zhū pú sà suǒ
中来，去至一切众生发菩提心，住诸菩萨所

---

[67] 丽本：阿耨多羅三藐三；永乐北藏本及龙藏本：無上
[68] 丽本：菩薩摩訶薩；永乐北藏本及龙藏本：菩薩
[69] 丽本：阿耨多羅三藐三；永乐北藏本及龙藏本：無上
[70] 丽本：所住；永乐北藏本及龙藏本：住
[71] 丽本：宮；永乐北藏本及龙藏本：室

zhù zhī chù shànnán zǐ shì jīng rú shì lái rú shì qù rú shì
住[72]之处。善男子，是经如是来，如是去，如是

zhù shì gù cǐ jīng néngyǒu rú shì wú liànggōng dé bù sī yì lì lìng
住，是故此经能有如是无量功德不思议力，令

zhòng jí chéng wú shàng pú tí shànnán zǐ rǔ nìng yù wén shì jīng
众疾成无上[73]菩提。善男子，汝宁欲闻是经

fù yǒu shí bù sī yì gōng dé lì fǒu
复有十不思议功德力不？”

dà zhuāngyán pú sà yán yuànyào yù wén
大庄严菩萨言[74]：“愿乐欲闻！”

fó yán shànnán zǐ dì yī shì jīng néng lìng pú sà wèi fā
佛言：“善男子，第一，是经能令菩萨未发

xīn zhě fā pú tí xīn wú cí rén zhě qǐ cí rén xīn[75] hàoshā lù
心者，发菩提心；无慈仁者，起慈仁心；好杀戮

zhě qǐ dà bēi xīn shēng jí dù zhě qǐ suí xǐ xīn yǒu ài zhuó
者，起大悲心；生嫉妒者，起随喜心；有爱著

zhě qǐ néng shě xīn zhū qiān tān zhě qǐ bù shī xīn duōjiāomàn
者，起能舍心；诸悭贪者，起布施心；多憍慢

zhě qǐ chí jiè xīn chēn huì shèngzhě qǐ rěn rǔ xīn shēng xiè dài
者，起持戒心；瞋恚盛者，起忍辱心；生懈怠

zhě qǐ jīng jìn xīn zhū sǎn luànzhě qǐ chándìng xīn yú yú chī
者，起精进心；诸散乱者，起禅定心；于愚痴

zhě qǐ zhì huì xīn wèinéng dù bǐ zhě qǐ dù bǐ xīn xíng shí è
者，起智慧心；未能度彼者，起度彼心；行十恶

zhě qǐ shí shàn xīn yàoyǒuwéi zhě zhì wú wéi xīn yǒu tuì xīn zhě
者，起十善心；乐有为者，志无为心；有退心者，

zuò bú tuì xīn wéiyǒu lòu zhě qǐ wú lòu xīn duō fán nǎozhě qǐ
作不退心；为有漏者，起无漏心；多烦恼者，起

chúmiè xīn shànnán zǐ shì míng shì jīng dì yī gōng dé bù sī yì lì
除灭心。善男子，是名是经第一功德不思议力。

shànnán zǐ dì èr shì jīng bù kě sī yì gōng dé lì zhě
“善男子，第二，是经不可思议功德力者，

ruò yǒuzhòngshēng dé shì jīng zhě ruò yī zhuàn ruò yī jì nǎi zhì
若有众生得是经者，若一转、若一偈、乃至

---

[72] 丽本：行；永乐北藏本及龙藏本：住
[73] 丽本：阿耨多羅三藐三；永乐北藏本及龙藏本：無上
[74] 丽本：言；永乐北藏本及龙藏本：菩薩言
[75] 丽本：於慈心；永乐北藏本及龙藏本：慈仁心

yī jù zé néngtōng dá bǎi qiān yì yì wú liàng shù jié bù néngyǎnshuō
一句，则能通达百千亿义无量数劫不能演说

suǒshòu chí fǎ suǒ yǐ zhě hé yǐ[76] shì fǎ yì wú liàng gù shànnán
所受持法。所以者何？以[76]是法义无量故。善男

zǐ shì jīng pì rú cóng yī zhǒng zǐ shēng bǎi qiānwàn bǎi qiānwàn
子，是经譬如从一种子生百千万，百千万

zhōng yī yī fù shēng bǎi qiānwàn shù rú shì zhǎnzhuǎn nǎi zhì wú liàng
中一一复生百千万数，如是展转乃至无量。

shì jīng diǎnzhě yì fù rú shì cóng yī fǎ shēng bǎi qiān yì bǎi
是经典者，亦复如是，从[77]一法生百千义，百

qiān yì zhōng yī yī fù shēng bǎi qiānwàn shù rú shì zhǎnzhuǎn nǎi zhì
千义中一一复生百千万数，如是展转乃至

wú liàng wú biān zhī yì shì gù cǐ jīng míng wú liàng yì shànnán zǐ
无量无边之义，是故此经名无量义。善男子，

shì míng shì jīng dì èr gōng dé bù sī yì lì
是名是经第二功德不思议力。

shànnán zǐ dì sān shì jīng bù kě sī yì gōng dé lì zhě
“善男子，第三，是经不可思议功德力者，

ruò yǒuzhòngshēng dé wén shì jīng ruò yī zhuàn ruò yī jì nǎi zhì
若有众生得闻是经，若一转、若一偈、乃至

yī jù tōng dá bǎi qiānwàn yì yì yǐ suī yǒu fán nǎo rú wú fán nǎo
一句，通达百千万亿义已，虽有烦恼如无烦恼，

chūshēng rù sǐ wú bù wèixiǎng yú zhūzhòngshēngshēnglián mǐnxiǎng[78]
出生入死无怖畏想，于诸众生生怜愍想[78]，

yú yī qiè fǎ dé yǒngjiànxiǎng rú zhuàng lì shì néngdānnéng chí zhū
于一切法得勇健想，如壮力士能担能持诸

yǒuzhòngzhě shì chí jīng rén yì fù rú shì néng hè wú shàng pú tí
有重者。是持经人，亦复如是。能荷无上菩提

zhòngrèn[79] dān fù zhòngshēngchūshēng sǐ dào wèinéng zì dù yǐ néng
重任[79]，担负众生出生死道，未能自度已能

dù tā[80] yóu rú chuán shī shēnyīngzhòngbìng sì tǐ bú yù ān
度他[80]。犹如船师，身婴重病，四体不御，安

[76] 丽本：以其；永乐北藏本及龙藏本：以
[77] 丽本：從於；永乐北藏本及龙藏本：從
[78] 丽本：心；永乐北藏本及龙藏本：想
[79] 丽本：寶；永乐北藏本及龙藏本：任
[80] 丽本：彼；永乐北藏本及龙藏本：他

zhǐ cǐ àn yǒuhǎojiān láo zhōuchuán chángbànzhū dù bǐ zhě zhī jù
止此岸，有好坚牢舟 船[81]，常 办诸度彼者之具，
jǐ yǔ ér qù shì chí jīng zhě yì fù rú shì suī yīng wǔ dàozhū yǒu
给与而去。是持经者，亦复如是。虽婴五道诸有
zhī shēn bǎi bā zhòngbìngchánghéngxiāngchán ān zhǐ wú míng lǎo sǐ
之身，百八 重 病 常 恒 相 缠，安止无明老死
cǐ àn ér yǒujiān láo cǐ dà shèngjīng wú liàng yì biàn néng dù zhòng
此岸，而有坚牢此大 乘 经无量义辩[82]，能度 众
shēng zhòngshēng rú shuōxíngzhě dé dù shēng sǐ shànnán zǐ
生。众 生[83]如说行者，得度 生 死。善男子，
shì míng shì jīng dì sāngōng dé bù sī yì lì
是名是经第三功德不思议力。

shànnán zǐ dì sì shì jīng bù kě sī yì gōng dé lì zhě
“善男子，第四，是经不可思议功德力者，
ruò yǒuzhòngshēng dé wén shì jīng ruò yī zhuàn ruò yī jì nǎi zhì
若有 众 生 得闻是经，若一 转 、若一偈、乃至
yī jù dé yǒngjiànxiǎng suī wèi zì dù ér néng dù tā yǔ zhū pú
一句，得勇健想，虽未自度而能度他，与诸菩
sà yǐ wéijuànshǔ zhū fó rú lái chángxiàng shì rén ér yǎnshuō fǎ shì
萨以为眷属，诸佛如来 常 向是人而演说法，是
rén wén yǐ xī néngshòu chí suí shùn bú nì zhuǎn fù wèi rén suí yí
人闻已，悉能 受持，随顺不逆，转 复为人随宜
guǎng shuō shànnán zǐ shì rén pì rú guówáng fū rén xīn shēngwáng
广[84]说。善男子，是人譬如国 王 夫人新 生 王
zǐ ruò yī rì ruò èr rì ruò zhì qī rì ruò yī yuè ruò èr
子，若一日、若二日、若至七日，若一月、若二
yuè ruò zhì qī yuè ruò yī suì ruò èr suì ruò zhì qī suì suī
月、若至七月，若一岁、若二岁、若至七岁，虽
fù bù néng lǐng lǐ guó shì yǐ wéi chénmín zhī suǒ zōngjìng zhū dà wáng
复不能领理国事，已为臣民之所宗敬，诸大 王
zǐ yǐ wéibàn lǚ wáng jí fū rén ài xīn piānzhòng cháng yǔ gòng yǔ
子以为伴侣，王 及夫人爱心偏 重，常 与共语。
suǒ yǐ zhě hé yǐ zhì xiǎo gù shànnán zǐ shì chí jīng zhě yì fù
所以者何？以稚小故。善男子，是持经者，亦复

---

[81] 丽本：船舟；永乐北藏本及龙藏本：舟船
[82] 丽本：辨；永乐北藏本及龙藏本：辩
[83] 丽本：能；永乐北藏本及龙藏本：眾生
[84] 丽本：廣；永乐北藏本及龙藏本：度；校勘：廣

rú shì zhū fó guówáng shì jīng fū rén hé hé gòngshēng shì pú sà
如是。诸佛国王，是经夫人，和合共生是菩萨

zǐ ruò shì pú sà dé wén shì jīng ruò yī jù ruò yī jì ruò yī
子。若是菩萨得闻是经，若一句、若一偈、若一

zhuàn ruò èr zhuàn ruò shí ruò bǎi ruò qiān ruò wàn ruò yì
转、若二转、若十、若百、若千、若万、若亿

wàn[85] héng[86] hé shā wú liàng wú shù zhuàn suī fù bù néng tǐ zhēn lǐ
万、恒河沙无量无数转，虽复不能体真理

jí suī fù bù néng zhèn dòng sān qiān dà qiān guó tǔ léi zhèn fàn yīn
极，虽复不能震动三千大千国土、雷震梵音、

zhuàn dà fǎ lún yǐ wéi yī qiè sì zhòng bā bù zhī suǒ zōng yǎng zhū
转大法轮，已为一切四众八部之所宗仰，诸

dà pú sà yǐ wéi juàn shǔ shēn rù zhū fó mì mì zhī fǎ suǒ kě yǎn shuō
大菩萨以为眷属，深入诸佛秘密之法，所可演说

wú wéi wú shī cháng wéi zhū fó zhī suǒ hù niàn cí ài biàn[87] fù yǐ
无违无失，常为诸佛之所护念，慈爱遍覆，以

xīn xué gù shànnán zǐ shì míng shì jīng dì sì gōng dé bù sī yì lì
新学故。善男子，是名是经第四功德不思议力。

shànnán zǐ dì wǔ shì jīng bù kě sī yì gōng dé lì zhě
“善男子，第五，是经不可思议功德力者，

ruò shànnán zǐ shàn nǚ rén ruò fó zài shì ruò miè dù hòu qí yǒu
若善男子、善女人，若佛在世，若灭度后，其有

shòu chí dú sòng shū xiě rú shì shènshēn wú shàng dà shèng wú liàng yì
受持、读诵、书写如是甚深无上大乘无量义

jīng shì rén suī fù jù fù fán nǎo wèi néng yuǎn lí zhū fán fū shì
经，是人虽复具缚烦恼，未能远离诸凡夫事，

ér néng shì xiàn dà pú tí dào yán yú yī rì yǐ wéi bǎi jié bǎi jié yì
而能示现大菩提道，延于一日以为百劫，百劫亦

néng cù wéi yī rì lìng bǐ zhòngshēng huān xǐ xìn fú shànnán zǐ
能促为一日，令彼众生欢喜信伏。善男子，

shì shànnán zǐ shàn nǚ rén pì rú lóng zǐ shǐ shēng qī rì jí néng
是善男子、善女人，譬如龙子始生七日，即能

xīng yún yì néng jiàng yǔ shànnán zǐ shì míng shì jīng dì wǔ gōng dé
兴云，亦能降雨。善男子，是名是经第五功德

---

[85] 丽本：萬億；永乐北藏本及龙藏本：萬
[86] 丽本：若恒；永乐北藏本及龙藏本：恒
[87] 丽本：偏；永乐北藏本及龙藏本：徧

bù sī yì lì
不思议力。

shànnán zǐ dì liù shì jīng bù kě sī yì gōng dé lì zhě
“善男子，第六，是经不可思议功德力者，

ruò shànnán zǐ shàn nǚ rén ruò fó zài shì ruò miè dù hòu shòu
若善男子、善女人，若佛在世，若灭度后，受

chí dú sòng shì jīng diǎn zhě suī jù fán nǎo ér wèi zhòng shēng shuō fǎ
持读诵是经典者，虽具烦恼而为众生说法，

lìng yuǎn lí fán nǎo shēng sǐ duàn yī qiè kǔ zhòng shēng wén yǐ xiū
令[88]远离烦恼生死，断一切苦，众生闻已修

xíng dé fǎ dé guǒ dé dào yǔ fó rú lái děng wú chā bié pì
行，得法、得果、得道，与佛如来等无差别。譬

rú wáng zǐ suī fù zhì xiǎo ruò wáng xún yóu jí yǐ jí bìng wěi
如王子，虽复稚小，若王巡游[89]及以疾病，委

shì wáng zǐ lǐng lǐ guó shì wáng zǐ shì shí yī dà wáng mìng rú
是王子领理国事。王子是时，依大王命，如

fǎ jiào lìng qún liáo bǎi guān xuān liú zhèng huà guó tǔ rén mín gè suí qí
法教令群僚百官，宣流正化，国土人民各随其

ān rú dà wáng zhì děng wú yǒu yì chí jīng shànnán zǐ shàn nǚ rén
安，如大王治等无有异。持经善男子、善女人，

yì fù rú shì ruò fó zài shì ruò miè dù hòu shì shànnán zǐ suī wèi
亦复如是。若佛在世，若灭度后，是善男子虽未

dé zhù chū bú dòng dì yī fó rú shì suǒ yòng shuō jiào ér fū yǎn zhī
得住初不动地，依佛如是所用说教[90]而敷演之，

zhòng shēng wén yǐ yī xīn xiū xíng duàn chú fán nǎo dé fǎ dé
众生闻已，一心修行，断除烦恼，得法、得

guǒ nǎi zhì dé dào shànnán zǐ shì míng shì jīng dì liù gōng dé bù
果、乃至得道。善男子，是名是经第六功德不

sī yì lì
思议力。

shànnán zǐ dì qī shì jīng bù kě sī yì gōng dé lì zhě
“善男子，第七，是经不可思议功德力者，

ruò shànnán zǐ shàn nǚ rén ruò fó zài shì ruò miè dù hòu dé
若善男子、善女人，若[91]佛在世，若灭度后，得

---

[88] 丽本：令得；永乐北藏本及龙藏本：令
[89] 丽本：遊巡；永乐北藏本及龙藏本：巡遊
[90] 丽本：用說教法；永乐北藏本及龙藏本：所用說教
[91] 丽本：於；永乐北藏本及龙藏本：若

wén shì jīng huān xǐ xìn yào shēng xī yǒu xīn shòu chí dú sòng
闻是经，欢喜信乐，生希有心，受持、读诵、
shū xiě jiě shuō rú fǎ xiū xíng fā pú tí xīn qǐ zhū shàngēn
书写、解说，如法修行，发菩提心，起诸善根，
xīng dà bēi yì yù dù yī qiè kǔ nǎozhòngshēng wèi dé[92] xiū xíng liù
兴大悲意，欲度一切苦恼众生，未得[92]修行六
bō luó mì liù bō luó mì zì rán zài qián jí yú shì shēn dé wú shēng
波罗蜜，六波罗蜜自然在前，即于是身得无生
fǎ[93] rěn shēng sǐ fán nǎo yī shí duànhuài shēng yú pú sà dì qī zhī
法[93]忍，生死烦恼一时断坏，升于菩萨第七之
dì[94] pì rú jiàn rén wèiwángchúyuàn yuàn jì miè yǐ wáng dà
地[94]。譬如健人，为王除怨，怨既灭已，王大
huān xǐ shǎng cì bànguó zhī fēng xī yǐ[95] yǔ zhī chí jīng nán zǐ
欢喜，赏赐半国之封悉以[95]与之。持经男子、
nǚ rén yì fù rú shì yú zhūxíngrén zuì wéiyǒngjiàn liù dù fǎ
女人，亦复如是。于诸行人，最为勇健，六度法
bǎo bù qiú zì zhì shēng sǐ yuàn dí zì rán sànhuài zhèng wú shēngrěn
宝不求自至，生死怨敌自然散坏，证无生忍，
bàn fó guóbǎofēngshǎng ān lè shànnán zǐ shì míng shì jīng dì qī
半佛国宝封赏安乐。善男子，是名是经第七
gōng dé bù sī yì lì
功德不思议力。

shànnán zǐ dì bā shì jīng bù kě sī yì gōng dé lì zhě
“善男子，第八，是经不可思议功德力者，
ruò shànnán zǐ shàn nǚ rén ruò[96] fó zài shì ruò miè dù hòu yǒu
若善男子、善女人，若[96]佛在世，若灭度后，有
rén néng dé shì jīng diǎnzhě jìng xìn rú shì fó shēn lìng děng wú yì
人能得是经典者，敬信如视佛身，令等无异，
ài yào shì jīng shòu chí dú sòng shū xiě dǐng dài rú fǎ fèngxíng
爱乐是经，受持读诵，书写顶戴，如法奉行，
jiān gù jiè rěn jiānxíngtán dù shēn fā cí bēi yǐ cǐ wú shàng dà
坚固戒忍，兼行檀度，深发慈悲，以此无上大

---

92 丽本：雖未；永乐北藏本及龙藏本：未得
93 丽本：生；永乐北藏本及龙藏本：生法
94 丽本：即昇第七地與大菩薩位；永乐北藏本及龙藏本：昇於菩薩第七之地
95 丽本：皆悉；永乐北藏本及龙藏本：悉以
96 丽本：於；永乐北藏本及龙藏本：若

shèng wú liàng yì jīng guǎng wèi rén shuō ruò rén xiān lái dōu bú xìn
乘无量义经，广为人说。若人先来，都不信

yǒu zuì fú zhě yǐ shì jīng shì zhī shè zhǒng zhǒng fāng biàn qiáng huà
有罪福者，以是经示之，设种种方便，强化

lìng xìn yǐ jīng wēi lì gù lìng[97] qí rén xīn xū rán dé huí xìn xīn
令信。以经威力故，令[97]其人心，欻然得回，信心

jì fā yǒng měng jīng jìn gù néng dé shì jīng wēi dé shì lì dé dào
既发，勇猛精进故，能得是经威德势力，得道

dé guǒ shì gù shàn nán zǐ shàn nǚ rén yǐ méng huà gōng gù
得果。是故，善男子、善女人，以蒙化功故，

nán zǐ nǚ rén[98] jí yú shì shēn dé wú shēng fǎ rěn dé zhì shàng
男子、女人[98]即于是身，得无生法忍，得至上

dì yǔ zhū pú sà yǐ wéi juàn shǔ sù néng chéng jiù zhòng shēng jìng
地，与诸菩萨以为眷属，速能成就众生，净

fó guó tǔ bù jiǔ dé chéng wú shàng pú tí shàn nán zǐ shì míng
佛国土，不久得成无上菩提。善男子，是名

shì jīng dì bā gōng dé bù sī yì lì
是经第八功德不思议力。

shàn nán zǐ dì jiǔ shì jīng bù kě sī yì gōng dé lì zhě
“善男子，第九，是经不可思议功德力者，

ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén ruò[99] fó zài shì ruò miè dù hòu yǒu
若善男子、善女人，若[99]佛在世，若灭度后，有

dé shì jīng huān xǐ yǒng yuè dé wèi céng yǒu shòu chí dú sòng shū
得是经，欢喜踊跃，得未曾有，受持读诵，书

xiě gòng yǎng wèi rén[100] fēn bié jiě shuō shì jīng yì zhě jí dé sù yè yú
写供养，为人[100]分别解说是经义者，即得宿业余

zuì zhòng zhàng yī shí miè jìn biàn dé qīng jìng dài dé dà biàn cì
罪重障一时灭尽，便得清净，逮得大辩，次

dì zhuāng yán zhū bō luó mì huò zhū sān mèi shǒu léng yán sān mèi rù
第庄严诸波罗蜜，获诸三昧、首楞严三昧，入

dà zǒng chí mén dé qín jīng jìn lì sù dé[101] yuè shàng dì shàn néng
大总持门，得勤精进力，速得[101]越上地，善能

---

[97] 丽本：發；永乐北藏本及龙藏本：令
[98] 丽本：人；永乐北藏本及龙藏本：人，以蒙化功故，男子、女人
[99] 丽本：及；永乐北藏本及龙藏本：若
[100] 丽本：廣為眾人；永乐北藏本及龙藏本：為人
[101] 丽本：速；永乐北藏本及龙藏本：速得

fēn shēn sàn tǐ biàn shí fāng guó tǔ[102]，bá jì yī qiè èr shí wǔ yǒu jí
分身散体遍十方国土[102]，拔济一切二十五有极

kǔ zhòng shēng xī lìng jiě tuō shì gù shì jīng yǒu rú cǐ lì shàn
苦众生，悉令解脱。是故，是经有如此力。善

nán zǐ shì míng shì jīng dì jiǔ gōng dé bù sī yì lì
男子，是名是经第九功德不思议力。

shàn nán zǐ dì shí shì jīng bù kě sī yì gōng dé lì zhě
“善男子，第十，是经不可思议功德力者，

ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén ruò fó zài shì ruò[103] miè dù hòu ruò
若善男子、善女人，若佛在世，若[103]灭度后，若

dé shì jīng fā dà huān xǐ shēng xī yǒu xīn jì[104] zì shòu chí dú
得是经，发大欢喜，生希有心，既[104]自受持读

sòng shū xiě gòng yǎng rú shuō xiū xíng fù néng guǎng quàn zài jiā
诵，书写供养，如说修行；复能广劝在家、

chū jiā rén shòu chí dú sòng shū xiě gòng yǎng jiě shuō rú fǎ xiū
出家人，受持读诵，书写供养，解说、如法修

xíng jì lìng yú rén xiū xíng shì jīng lì gù dé dào dé guǒ jiē yóu
行；既令余人修行，是经力故，得道得果，皆由

shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén cí xīn quàn[105] huà lì gù shì shàn nán
是善男子、善女人，慈心劝[105]化力故。是善男

zǐ shàn nǚ rén jí yú shì shēn biàn dài wú liàng zhū tuó luó ní mén
子、善女人，即于是身便逮无量诸陀罗尼门，

yú fán fū dì zì rán chū shí néng fā wú shù ē sēng qí hóng shì dà
于凡夫地，自然初时能发无数阿僧祇弘誓大

yuàn shēn néng fā jiù yī qiè zhòng shēng chéng jiù dà bēi guǎng néng
愿，深能发救一切众生，成就大悲，广能

bá[106] kǔ hòu jí shàn gēn ráo yì yī qiè ér yǎn fǎ zé hóng rùn
拔[106]苦，厚集善根，饶益一切，而演法泽，洪润

kū hé yǐ cǐ[107] fǎ yào shī[108] zhū zhòng shēng ān lè yī qiè jiàn jiàn
枯涸，以此[107]法药施[108]诸众生，安乐一切，渐见

---

[102] 丽本：國；永乐北藏本及龙藏本：國土
[103] 丽本：及；永乐北藏本及龙藏本：若
[104] 丽本：即；永乐北藏本及龙藏本：既
[105] 丽本：勲；永乐北藏本及龙藏本：勸
[106] 丽本：救；永乐北藏本及龙藏本：拔
[107] 丽本：眾；永乐北藏本及龙藏本：此
[108] 丽本：練；永乐北藏本及龙藏本：施

chāodēng wèi fǎ yún dì ēn zé pǔ rùn cí pī wú wài shè kǔ
超登，位[109]法云地，恩泽普润，慈被无外，摄苦
zhòngshēng lìng rù dào jì shì gù cǐ rén bù jiǔ dé chéng ē nòuduō
众生，令入道迹，是故此人不久得成阿耨多
luó sānmiǎosān pú tí shànnán zǐ shì míng shì jīng dì shí gōng dé bù
罗三藐三菩提。善男子，是名是经第十功德不
sī yì lì
思议力。

shànnán zǐ rú shì wú shàng dà shèng wú liàng yì jīng jí yǒu
“善男子，如是无上大乘无量义经，极有
dà wēishén zhī lì zūn wú guòshàng néng lìng zhū fán fū jiē chéngshèng
大威神之力，尊无过上，能令诸凡夫皆成圣
guǒ yǒng lí shēng sǐ jiē dé zì zài shì gù shì jīng míng wú liàng
果，永离生死，皆[110]得自在，是故是[111]经名无量
yì yě néng lìng yī qiè zhòngshēng yú fán fū dì shēng qǐ zhū pú sà
义也。能令一切众生，于凡夫地生起诸菩萨
wú liàng dào yá lìng gōng dé shù yù shèng fú shū zēngzhǎng
无量道芽，令功德树郁盛[112]、扶踈、增长。
shì gù cǐ jīng hào bù kě sī yì gōng dé lì yě
是故，此经号不[113]可思议功德力也。”

yú shí dà zhuāngyán pú sà mó hē sà jí bā wàn pú sà mó
于时[114]，大庄严菩萨摩诃萨及八万菩萨摩
hē sà tóngshēng bó fó yán shì zūn rú fó suǒshuōshènshēn
诃萨，同声白佛言：“世尊！如佛[115]所说甚深
wēimiào wú shàng dà shèng wú liàng yì jīng wén lǐ zhēnzhèng zūn wú guò
微妙无上大乘无量义经，文理真正，尊无过
shàng sān shì zhū fó suǒgòngshǒu hù wú yǒuzhòng mó qúndào dé rù
上，三世诸佛所共守护，无有众魔群道得入，
bù wéi yī qiè xié jiànshēng sǐ zhī suǒhuàibài shì gù cǐ jīng nǎi yǒu
不为一切邪见生死之所坏败。是故，此经乃有

---

109 丽本：住；永乐北藏本及龙藏本：位
110 丽本：而；永乐北藏本及龙藏本：皆
111 丽本：此；永乐北藏本及龙藏本：是
112 丽本：蔚茂；永乐北藏本及龙藏本：鬱盛
113 丽本：十不；永乐北藏本及龙藏本：不
114 丽本：是；永乐北藏本及龙藏本：時
115 丽本：佛；永乐北藏本及龙藏本：如佛

rú shì shí gōng dé bù sī yì lì yě dà ráo yì wú liàng yī qiè
如是十[116]功德不思议力也[117]。大饶益无量一切

zhòngshēng lìng yī qiè zhū pú sà mó hē sà gè dé wú liàng yì sānmèi
众生，令一切诸菩萨摩诃萨各得无量义三昧，

huò dé bǎi qiān tuó luó ní mén huò dé pú sà zhū dì zhū rěn huò
或得百千陀罗尼门，或[118]得菩萨诸地、诸忍，或

dé yuán jué ē luó hàn sì dàoguǒzhèng shì zūn cí mǐn kuài
得缘觉、阿罗[119]汉、四道果证。世尊慈愍，快

wèi wǒ děngshuō rú shì fǎ lìng wǒ dà huò fǎ lì shènwéi qí tè
为我等说如是法，令我大获法利，甚为奇特，

wèicéngyǒu yě shì zūn cí ēn shí nán kě bào zuò shì yǔ yǐ ěr
未曾有也！世尊慈恩实难可报。”作是语已，尔

shí[120] sānqiān dà qiān shì jiè liù zhǒngzhèndòng yú shàngkōngzhōng
时，三千大千世界六种震动，于上空中，

fù yù zhǒngzhǒng tiānyōu[121] bō luó huā bō tán mó huā jū wù tóu
复雨种种天优[122]钵罗华、钵昙摩华、拘物头

huā fēn tuó lì huā yòu yù wú shù zhǒngzhǒngtiānxiāng tiān yī tiān
华、分陀利华；又雨无数种种天香、天衣、天

yīngluò tiān wú jià bǎo yú shàngkōngzhōngxuánzhuǎn lái xià gòng
璎珞、天无价宝，于上空中旋转来下，供

yǎng yú fó jí zhū pú sà shēngwén dà zhòng tiānchú tiān bō qì
养于佛及诸菩萨、声闻大众；天厨、天钵器、

tiān bǎi wèi chōngmǎnyíng yì jiàn sè wénxiāng zì rán bǎo zú tiān
天百味充满盈溢，见色闻香，自然饱足；天

chuáng tiān fān tiānxuān[123] gài tiānmiào lè jù chùchù ān zhì
幢、天幡、天轩盖、天妙乐具，处处安置，

zuò tiān jì yuè gē tàn yú fó yòu fù liù zhǒngzhèndòng dōngfāng
作天妓乐，歌叹于佛。又复六种震动，东方

héng hé shā děngzhū fó shì jiè yì yù tiānhuā tiānxiāng tiān yī tiān
恒河沙等诸佛世界亦雨天华、天香、天衣、天

---

116 丽本：十種；永乐北藏本及龙藏本：十
117 丽本：力；永乐北藏本及龙藏本：力也
118 丽本：或令；永乐北藏本及龙藏本：或
119 丽本：羅；永乐北藏本及龙藏本：阿羅
120 丽本：爾；永乐北藏本及龙藏本：作是語已，爾
121 丽本：種華；永乐北藏本及龙藏本：種
122 丽本：憂；永乐北藏本及龙藏本：優
123 丽本：幰；永乐北藏本及龙藏本：軒

yīng luò tiān wú jià bǎo tiān chú tiān bō qì tiān bǎi wèi jiàn sè
璎珞、天无价宝；天厨、天钵器、天百味，见色

wénxiāng zì rán mǎn zú tiān chuáng tiān fān tiānxuān[124] gài
闻香，自然满足；天幢、天幡、天轩盖、

tiānmiào lè jù zuò tiān jì yuè gē tàn bǐ fó jí bǐ[125] pú sà shēng
天妙乐具，作天妓乐，歌叹彼佛及彼菩萨、声

wén dà zhòng nán xī běi fāng sì wéi shàng xià yì fù rú shì
闻大众。南西北方，四维上下，亦复如是。

ěr shí fó gào dà zhuāngyán pú sà mó hē sà jí bā wàn pú sà
尔时，佛告大庄严菩萨摩诃萨及八万菩萨

mó hē sà yán rǔ děngdāng yú cǐ jīng yīngshēn qǐ jìng xīn rú fǎ
摩诃萨言："汝等当于此经，应深起敬心，如法

xiū xíng guǎnghuà yī qiè qín xīn liú bù chángdāng yīn qín zhòu
修行，广化一切，勤心流布，常当殷勤，昼

yè shǒu hù lìng zhū zhòngshēng gè huò fǎ lì rǔ děngzhēn shì dà
夜守护，令诸[126]众生各获法利。汝等真是大

cí dà bēi yǐ lì shéntōngyuàn lì ài[127] hù shì jīng wù shǐ níng zhì
慈大悲，以立神通愿力爱护是经，勿使凝滞！

yú dāng lái shì bì lìng guǎngxíngyán fú tí lìng yī qiè zhòngshēng dé
于当来世，必令广行阎浮提，令一切众生得

jiànwén dú sòng shū xiě gòngyǎng yǐ shì zhī gù yì jí lìng rǔ[128]
见闻读诵，书写供养。以是之故，亦疾[129]令汝

děng sù dé ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
等速得阿耨多罗三藐三菩提。"

shì shí dà zhuāngyán pú sà mó hē sà yǔ bā wàn pú sà mó hē
是时，大庄严菩萨摩诃萨与八万菩萨摩诃

sà jí cóngzuò qǐ lái yì fó suǒ tóu miàn lǐ zú rào bǎi qiān
萨，即从座起，来诣佛所，头面礼足，绕百千

zā jí qián hú guì tóng[130] shēng bó fó yán shì zūn wǒ děngkuài
匝，即前胡跪，同声白佛言："世尊！我等快

méng shì zūn cí mǐn wèi wǒ děngshuō shì shènshēn wēimiào wú shàng dà
蒙世尊慈愍，为我等说是甚深微妙无上大

---

124 丽本：幰；永乐北藏本及龙藏本：軒
125 丽本：諸；永乐北藏本及龙藏本：彼
126 丽本：普令；永乐北藏本及龙藏本：令諸
127 丽本：守；永乐北藏本及龙藏本：愛
128 丽本：使得；永乐北藏本及龙藏本：得
129 丽本：亦；永乐北藏本及龙藏本：亦疾
130 丽本：俱共同；永乐北藏本及龙藏本：同

shèng wú liàng yì jīng jìng shòu fó chì yú rú lái miè hòu dāng guǎng
乘无量义经，敬受佛勅，于如来灭后，当广
lìng liú bù shì jīng diǎn zhě pǔ lìng yī qiè shòu chí dú sòng shū xiě
令流布是经典者，普令一切，受持读诵，书写
gòng yǎng wéi yuàn shì zūn wù chuí yōu lǜ wǒ děng dāng yǐ yuàn lì
供养。唯愿世尊，勿垂忧虑！我等当以愿力，
pǔ lìng yī qiè dé shì jīng diǎn wēi shén zhī fú
普令一切[131]，得是经典[132]威神之福[133]。”

ěr shí fó zàn yán shàn zāi shàn zāi zhū shàn nán zǐ
尔时，佛赞言：“善哉！善哉！诸善男子，
rǔ děng jīn zhě zhēn shì fó zǐ dà cí dà bēi shēn néng bá kǔ jiù è
汝等今者真是佛子，大慈大悲，深能拔苦救厄
zhě yě yī qiè zhòng shēng zhī liáng fú tián guǎng wèi yī qiè zuò dà liáng
者矣。一切众生之良福田，广为一切作大良
dǎo yī qiè zhòng shēng dà yī zhǐ chù yī qiè zhòng shēng zhī dà shī zhǔ
导，一切众生大依止处，一切众生之大施主，
cháng yǐ fǎ lì guǎng shī yī qiè
常以法利广施一切。”

ěr shí dà huì jiē dà huān xǐ wèi fó zuò lǐ shòu chí ér qù
尔时，大会皆大欢喜，为佛作礼，受持而去。

无量义经

[131] 丽本：切眾生，使得見聞、讀誦、書寫、供養；永乐北藏本及龙藏本：切
[132] 丽本：法；永乐北藏本及龙藏本：典
[133] 丽本：力；永乐北藏本及龙藏本：福

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán

补阙真言

（三遍）

ná mó hē là dá nuó duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù
南無喝啰怛那 哆啰夜耶 佉啰佉啰 俱住俱住.

mó là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō
摩啰摩啰. 虎啰. 吽. 贺贺. 苏怛拏. 吽. 泼

mò ná suō pó hē
抹拏. 娑婆诃。

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán

补阙圆满真言

（三遍）

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē
唵. 呼嚧呼嚧. 社曳穆契. 莎诃。

pǔ huíxiàngzhēnyán

普回向真言

（三遍）

ōng suō mó là suō mó là mí mónǎng sà hā là mó hē zán
唵. 娑摩啰. 娑摩啰. 弥摩 曩. 萨哈啰. 摩诃咱

hā là hòng
哈啰 吽。

bá yī qiè yè zhànggēnběn dé shēngjìng tǔ tuó luó ní

拔一切业 障 根本得 生 净土陀罗尼

（三遍）

ná mó ē mí duō pó yè duō tuō qié duō yè duō dì yè tuō
南無阿弥多婆夜。哆他伽跢夜。哆地夜他。

ē mí lì dū pó pí ē mí lì duō xī dān pó pí ē mí lì
阿弥唎。都婆毗。阿弥唎哆。悉耽婆毗。阿弥唎

duō pí jiā lán dì ē mí lì duō pí jiā lán duō qié mí nì
哆。毗迦兰帝。阿弥唎哆。毗迦兰哆。伽弥膩。

qié qié nuó zhǐ duō jiā lì suō pó hē
伽伽那。枳多迦隶。娑婆诃。

（不思议神力传云．若欲受持咒法．嚼杨枝．澡豆．漱口．然香．于佛像前胡跪合掌。日夜六时．各诵三七遍。即灭四重．五逆．十恶。谤方等罪．悉得灭除。现世所求皆得。不为恶鬼神所惑乱。若数满二十万遍．即感得菩提牙生。若至三十万遍．即面见阿弥陀佛。拔一切业障根本得生净土神咒云．若有善男子善女人能诵此咒者．阿弥陀佛常住其顶日夜拥护．无令怨家而得其便．现世常得安隐．临命终时．任运往生。）

zàn fó jì

赞佛偈

（一遍）

ē mí tuó fó shēn jīn sè　xiànghǎoguāngmíng wú děng lún

阿弥陀佛身金色　相好光明无等伦

bái háo wǎn zhuǎn wǔ xū mí　gàn mù chéng qīng sì dà hǎi

白毫宛转五须弥　绀目澄清四大海

guāngzhōnghuà fó wú shù yì　huà pú sà zhòng yì wú biān

光中化佛无数亿　化菩萨众亦无边

sì shí bā yuàn dù zhòngshēng　jiǔ pǐn xián lìng dēng bǐ àn

四十八愿度众生　九品咸令登彼岸

ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ē mí tuó fó

南無西方极乐世界大慈大悲阿弥陀佛

（一称）

ná mó ē mí tuó fó

南無阿弥陀佛（千称或数百称）

ē mí tuó fó

阿弥陀佛（千称或数百称）

ná móguān shì yīn pú sà

南無观世音菩萨（三称三拜）

ná mó dà shì zhì pú sà

南無大势至菩萨（三称三拜）

ná móqīngjìng dà hǎi zhòng pú sà

南無清净大海众菩萨（三称三拜）

cí yúnchànzhǔjìng tǔ wén

慈云忏主净土文

（一遍）

yī xīn guī mìng　　jí lè shì jiè　　ē mí tuó fó　　yuàn yǐ jìng
一心皈命．极乐世界．阿弥陀佛。愿以净

guāngzhào wǒ　cí shì shè wǒ　wǒ jīn zhèngniàn　chēng rú lái míng　wèi
光照我．慈誓摄我。我今正念．称如来名．为

pú tí dào　qiú shēngjìng tǔ　fó xī běn shì　ruòyǒuzhòngshēng　yù
菩提道．求生净土。佛昔本誓．若有众生．欲

shēng wǒ guó　zhì xīn xìn yào　nǎi zhì shí niàn　ruò bù shēngzhě　bù
生我国．至心信乐．乃至十念．若不生者．不

qǔ zhèng jué　yǐ cǐ niàn fó yīn yuán　dé rù rú lái dà shì hǎi
取正觉。以此念佛因缘．得入如来大誓海

zhōng　chéng fó cí lì　zhòng zuì xiāomiè　shàngēnzēngzhǎng　ruò
中．承佛慈力．众罪消灭．善根增长。若

lín mìngzhōng　zì zhī shí zhì　shēn wú bìng kǔ　xīn bù tān liàn　yì
临命终．自知时至．身无病苦．心不贪恋．意

bù diāndǎo　rú rù chándìng　fó jí shèngzhòng　shǒu zhí jīn tái lái
不颠倒．如入禅定。佛及圣众．手执金台来

yíng jiē wǒ　yú yī niànqǐng　shēng jí lè guó　huā kāi jiàn fó　jí
迎接我。于一念顷．生极乐国。华开见佛．即

wén fó shèng　dùn kāi fó huì　guǎng dù zhòngshēng　mǎn pú tí yuàn
闻佛乘．顿开佛慧。广渡众生．满菩提愿。

shí fāngsān shì yī qiè fó　yī qiè pú sà mó hē sà　mó hē bō
十方三世一切佛．一切菩萨摩诃萨．摩诃般

rě bō luó mì
若波罗蜜。

huí xiàng jì
回向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé　　zhuāngyán fó jìng tǔ
愿以此功德　庄严佛净土
shàngbào sì chóng ēn　　xià jì sān tú kǔ
上报四重恩　下济三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě　　xī fā pú tí xīn
若有见闻者　悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn　　tóngshēng jí lè guó
尽此一报身　同生极乐国

sān guī yī
三皈依

（一遍）

zì guī yī fó　dāngyuànzhòngshēng　tǐ jiě dà dào　fā wú
自皈依佛．当愿众生．体解大道．发无
shàng xīn　zì guī yī fǎ　dāngyuànzhòngshēng　shēn rù jīngzàng　zhì
上心。自皈依法．当愿众生．深入经藏．智
huì rú hǎi　zì guī yī sēng　dāng yuàn zhòng shēng　tǒng lǐ dà
慧如海。自皈依僧．当愿众生．统理大
zhòng　yī qiè wú ài　hé nánshèngzhòng
众．一切无碍。和南圣众。

（发愿文．回向偈．当对佛跪念。念毕．起身三礼而退。）





此咒置经书中可灭误跨之罪

仁・慧・草・堂